

Йонзин Пуржог Чамба Гьяцо

"Чудесный ключ для пути доказательств"

**Изложение собрания [учебных] тем,
раскрывающее смысл текстов по теории верного познания**

Высший [курс изучения] пути доказательств

**Изложение "Объекта [и] обладателя объекта (субъекта)",
"Ума [и] ведания"**

Перевод И. Л. Кучина

Кланяюсь Учителю и Защитнику Манджугхоше!

Здесь объясняются разделы “Объект [и] обладатель объекта (субъект)”, “Ум [и] ведание”, [относящиеся] к высшему [курсу изучения] пути доказательств из [трактата] «Изложение “Собрания [учебных] тем” раскрывающее смысл трактатов по [теории] верного познания, называемое “Чудесный ключ для пути доказательств”».

Объект и обладатель объекта (субъект)

Из двух – объекта и обладателя объекта (субъекта) – первое:

I. Объект

То, что ведаётся умом – определение объекта (yul).

Если подразделять объекты, то существуют:

- 1) Являющийся объект (snang yul);
- 2) Признаваемый объект (zhen yul);
- 3) Объект вхождения ('jug yul).

Являющийся объект какого-либо ума и *воспринимаемый объект* (gzung yul) того же ума тождественны по предмету (don gcig).

Если [нечто] *имеет место [в качестве] основы* (gzhi grub), [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *являющимся объектом*, так как (1) если [нечто] является *действительным (вещью)* (dngos ro), [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *являющимся объектом непосредственного восприятия* (mngon sum gyi snang yul), а (2) если [нечто] является *постоянным* (rtag pa), [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *являющимся объектом концептуального [познания]* (rtog pa'i snang yul).

Первый [аргумент] (1) обоснован, так как *являющийся объект [и] воспринимаемый объект непосредственного восприятия* и *действительное* являются тождественными по предмету. Кроме того, приходим к тому, что, если [нечто] является *действительным*, [оно] обязательно должно быть *являющимся объектом непосредственного восприятия*, так как если [нечто] является *действительным*, [оно] обязательно является *тем, что постигается непосредственным восприятием явно (способом становления явным)* (mngon sum gyis mngon du gyur pa'i tshul gyi rtogs par bya ba).

Второй аргумент (2) основного [умозаключения] обоснован, так как *являющийся объект [и] воспринимаемый объект концептуального [познания]* и *постоянное* являются тождественными по предмету.

Также, *объект вхождения непосредственного восприятия* (mngon sum

gyi 'jug yul) и "объект способа восприятия-признавания" (действительный объект) непосредственного восприятия (mngon sum gyi 'dzin stangs kyī yul) тождественны по предмету.

Признаваемый объект [и] объект вхождения концептуального [познания] и его объект способа восприятия-признавания тождественны по предмету.

Если [нечто] имеет место [в качестве] основы, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является объектом способа восприятия-признавания обоих - концептуального и неконцептуального познания.

Если [нечто] является объектом способа восприятия-признавания концептуального восприятия-признавания самого [того нечего], [оно] не охватывается [тем, что] является объектом способа восприятия-признавания концептуального [познания], так как те заячьи рога не являются объектом способа восприятия-признавания концептуального [познания], приходим к этому, так как они не являются объектом концептуального [познания], так как они не являются объектом ума, так как они не являются тем, что подходит быть объектом ума (blo'i yul du bya rung ma yin ra).

Приходим к тому, что тот обладатель дхармы (заячьи рога) является объектом способа восприятия-признавания концептуального восприятия-признавания [его] самого, так как является несуществованием Я.

II. Обладатель объекта (субъект)

Действительное, обладающее каким-либо собственным объектом – определение обладателя объекта (субъекта) (yul can).

Если его подразделять, то [существует] три [разновидности]:

- 1) Индивид (gang zag);
- 2) Ум (blo);
- 3) Называющий звук (rjod byed kyī sgra).

Первое. Индивид

Личность, признаваемая по отношению к какой-либо из пяти собственных скандх – определение индивида (gang zag).

Я (bdag)¹, я (nga), индивид (gang zag) и личность (skyes bu) - тождественны по предмету.

Пример [индивида]: существа, обладающие разными опорами (телами) трёх Сфер [бытия].

¹ Здесь bdag (Я) является тождественным по смыслу индивиду, существующему условно, но в другом контексте может означать «самость», которая не существует и отрицается доказательствами, устанавливающими несуществование Я.

Второе. Ум

Ведание – определение ума.

Ясность и ведание – определение сознания-познания (shes pa).

Ум (blo), ведание (rig pa) [и] сознание-познание (shes pa) – эти три тождественны по предмету.

Если подразделять ум, то [существует] две [разновидности]:

1. Верное познание (tshad ma)
2. Ум, не являющийся верным познанием (tshad min gyi blo)

1. Верное познание

В нашей школе [принято следующее определение верного познания]:

Первичное (познающее в первый момент) необманивающееся ведание – определение верного познания.

Существует необходимость упоминания трёх [элементов]: "первичное", "необманивающееся" и "ведание" как частей определения верного познания, так как:

1. [Упоминанием] "первичное" отсекается [возможность идентифицировать] *последующее познание (послепознание) (dpyad shes/bcad shes)* как *верное познание*.
2. [Упоминанием] "необманивающееся" отсекается [возможность идентифицировать] *[правильное] предположение (ум исследующий) (yid dpyod)* как *верное познание*.
3. [Упоминанием] "ведание" отсекается [возможность идентифицировать] *органы [чувств], обладающие формой (dbang po gzugs can pa)*, как *верное познание*.

Если подразделять верное познание, то существует две [разновидности]:

- 1) Непосредственное верное познание (mngon sum gyi tshad ma);
- 2) Опосредованное верное познание (умозаключение) (rjes su dpyag pa'i tshad ma).

Определения, примеры каждого объясняются ниже.

1.1. Непосредственно воспринимающий ум

Лишённое концептуальности и безошибочное ведание – определение непосредственно воспринимающего ума (blo mngon sum).

Если подразделять непосредственно воспринимающий ум, то [существует]

четыре [разновидности]:

- 1) Непосредственное восприятие органов чувств (dbang po'i mngon sum);
- 2) Умственное непосредственное восприятие (yid kyi mngon sum);
- 3) Непосредственное самопознание (rang rig mngon sum);
- 4) Йогическое непосредственное восприятие (rnal 'byor mngon sum).

1.1.1. Непосредственное восприятие органов чувств

Лишённое концептуальности и безошибочное ведание, порождённое, опираясь на обладающий формой орган [чувств], ставший [его] собственным специфическим преобладающим условием (хозяин-условием) – определение непосредственного восприятия органов чувств (dbang mngon).

Если его (непосредственное восприятие органов чувств) подразделять, то [существует] три [разновидности] в качестве непосредственного восприятия органов чувств:

- 1) Верное познание;
- 2) Послепознание;
- 3) Ум, не определяющий явленное (snang la ma nges pa'i blo).

Первое – например, *первый момент* непосредственного восприятия органов чувств, воспринимающего-признающего форму (gzugs 'dzin dbang mngon skad cig dang po).

Второе – например, *второй момент* непосредственного восприятия органов чувств, воспринимающего-признающего форму.

Третье – например, непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее [видимую] форму, в потоке [сознания] существа, чрезвычайно увлеченного приятным звуком.

Кроме того, если [иначе] подразделять непосредственное восприятие органов чувств, то [существует] пять [разновидностей]:

- 1) Непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее [видимую] форму (gzugs 'dzin dbang mngon);
- 2) Непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее звук (sgra 'dzin dbang mngon);
- 3) Непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее запах (dri 'dzin dbang mngon);
- 4) Непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее вкус (ro 'dzin dbang mngon);
- 5) Непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее осязаемое (reg 'dzin dbang mngon).

Из них первое:

Лишённое концептуальности и безошибочное ведание, порождённое,

опираясь на орган глаза (воспринимающую способность глаза), ставший [его] собственным специфическим преобладающим условием (хозяйин-условием), и на [видимую] форму, ставшую [его] собственным объект-условием (dmigs rkyen) – определение непосредственного восприятия органов чувств, воспринимающего-признающего [видимую] форму.

Соответственно этому [определению] подобны и последующие [определения]:

[Лишённое концептуальности и безошибочное ведание], порождённое, опираясь на орган уха, ставший [его] собственным специфическим преобладающим условием, и на звук, ставший [его] собственным объект-условием, и так далее.

1.1.2. Умственное непосредственное восприятие

Лишённое концептуальности и безошибочное познание, ведающее иное [по отношению к себе] (gzhan rig gi shes pa), порождённое, опираясь на умственную воспринимающую способность (yid dbang), ставшую [его] собственным специфическим преобладающим условием – определение умственного непосредственного восприятия.

Если его (умственное непосредственное восприятие) подразделять, то [существует] три [разновидности] в качестве умственного непосредственного восприятия:

- 1) Верное познание;
- 2) Послепознание;
- 3) Ум, не определяющий явленное (yid mngon du gyur pa'i snang la ma nges pa).

Первое – например, *первый момент* сверхпознания, познающего ум другого [существа] (gzhan sems shes pa'i mngon shes).

Второе – например, *второй момент* сверхпознания, познающего ум другого [существа].

Третье – например, умственное непосредственное восприятие, воспринимающее-признающее звук, в потоке [сознания] существа, чрезвычайно увлеченного красивой [видимой] формой.

1.1.3. Непосредственное самопознание

Вид воспринимающего ('dzin gnas)² (в противоположность виду

² Сознание или познание (shes pa) характеризуется веданием (rig pa) и ясностью (gsal ba). Когда сознание воспринимает, например, цветок, то оно формируется в перцептивный образ этого цветка и таким образом принимает «вид воспринимаемого» (gzung gnas) цветка. Однако наряду с этим принимает и «вид воспринимающего» ('dzin gnas) сознания, то есть воспринимает само себя, поскольку обладает

воспринимаемого) – определение самопознания (ведения себя).

Лишённый концептуальности и безошибочный вид воспринимающего – определение непосредственного самопознания.

Если его (непосредственное самопознание) подразделять, то [существует] три [разновидности] в качестве непосредственного самопознания:

- 1) Верное познание;
- 2) Слепознание;
- 3) Ум, не определяющий явленное.

Первое – например, *первый момент* непосредственного самопознания, «вкушающего» (nyams su myong ba) зрительное сознание (mig shes).

Второе – например, *второй момент* непосредственного самопознания, «вкушающего» зрительное сознание.

Третье – например, непосредственное самопознание в потоке [сознания представителя школы] Самкхья (тиб. grangs can pa, санскр. sāmkhya), «вкушающее» [знание о том, что] блаженство является сознанием; непосредственное самопознание в потоке [сознания представителя школы] Вайшешика (тиб. bye brag pa, санскр. vaiśeṣika), «вкушающее» [знание о том, что] блаженство является сознанием; непосредственное самопознание в потоке [сознания представителя школы] Чарвака (тиб. ggyang 'phen pa, санскр. carvaka), «вкушающее» [знание о том, что] опосредованное познание является верным познанием.

1.1.4. Йогическое непосредственное восприятие

Лишённое концептуальности и безошибочное знание в потоке [сознания] святого, ведающее иное [по отношению к себе], порождённое, опираясь на самадхи слитых воедино безмятежности [и] проникновения, ставшее [его] собственным специфическим преобладающим условием – определение йогического непосредственного восприятия.

Если его (йогическое непосредственное восприятие) подразделять, то существует две [разновидности] в качестве йогического непосредственного восприятия:

- 1) Верное познание
- 2) Слепознание

Ум, не определяющий явленное, в качестве йогического непосредственного восприятия (rnal 'byor mngon sum du gyur pa'i snang la ma nges pa'i blo) не существует, так как если [нечто] является йогическим непосредственным восприятием, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно

быть) [тем, что] *определяет* свой предмет рассмотрения (gzhal bya), так как в "Обширном объяснении верного познания"³ сказано: "Как только увидит великий разум (йогическое непосредственное восприятие), [сразу] и определяет все аспекты".

Хотя и существует слепопознание в качестве йогического непосредственного восприятия, но второй момент всеведающей мудрости (kun mkhyen ye shes) не является слепопознанием, так как если [нечто] является всеведающей мудростью, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является верным познанием, так как в "Полном изложении светоча пути освобождения"⁴ сказано: "Сколько я ни обдумывал, сосредоточившись, никогда не находил того, что *всеведающая мудрость* не охватывается *постигающим первично (верным познанием)*", и в "[Комментарии], рассеивающем тьму ума [в отношении] верного познания" (тиб. tshad ma yid kyī mun sel) сказано: "Если, лишь потому, что предшествующий момент был *верным познанием*, последующий момент становится *слепопознанием*, то приходим к тому, что и *всеведающая мудрость*, начиная со второго момента и далее, [будет] *слепопознанием*, и к другим [нелогичным выводам], по отношению к которым существует безграничное [количество] опровержений, однако [об этом] разьясню ниже".

1.2. Непосредственное верное познание

Лишённое концептуальности первичное (познающее в первый момент) необманивающееся ведание – определение непосредственного верного познания.

Если непосредственное верное познание подразделять, то [существует] четыре [разновидности]:

- 1) Непосредственное самопознание - верное познание (rang rig mngon sum gyi tshad ma);
- 2) Непосредственное верное познание органов чувств (dbang po'i mngon sum gyi tshad ma);
- 3) Умственное непосредственное верное познание (yid kyī mngon sum gyi tshad ma);
- 4) Йогическое непосредственное верное познание (rnal 'byor mngon sum gyi tshad ma).

³ «Обширное объяснение верного познания» (тиб. tshad ma rnam 'grel, санск. pramāṇavārttika) – самый обширный из семи комментариев Дхармакирти на «Компендиум верного познания» Дигнаги.

⁴ "Полное изложение светоча пути освобождения" (тиб. gnam bshad thar lam gsal byed) – комментарий Гьялцап Дарма Ринчена (1362-1432), одного из двух сердечных сыновей Чже Цонкапы, на «Обширное объяснения верного познания» Дхармакирти.

1.2.1. Непосредственное самопознание - верное познание

Лишённое концептуальности первичное (познающее в первый момент) необманиваемое ведание в качестве только лишь воспринимающего, обращенного исключительно внутрь – определение непосредственного самопознания - верного познания.

1.2.2. Непосредственное верное познание органов чувств

Лишённое концептуальности первичное (познающее в первый момент) необманиваемое ведание в качестве возникшего, опираясь на обладающий формой орган [чувств], ставший [его] собственным специфическим преобладающим условием – определение непосредственного верного познания органов чувств.

Если его (непосредственное верное познание органов чувств) подразделять, то существует пять [разновидностей]:

Непосредственное верное познание органов чувств, воспринимающее-признающее [видимую] форму (gzugs 'dzin dbang mngon gyi tshad ma), и так далее.

1.2.3. Умственное непосредственное верное познание

Лишённое концептуальности первичное (познающее в первый момент) необманиваемое ведание в качестве возникшего, опираясь на умственную воспринимающую способность, ставшую [его] собственным специфическим преобладающим условием – определение умственного непосредственного верного познания.

Если его (умственное непосредственное верное познание) подразделять, то существует шесть [разновидностей]:

Умственное непосредственное верное познание, воспринимающее-признающее [видимую] форму (gzugs 'dzin yid mngon gyi tshad ma), и так далее.

1.2.4. Йогическое непосредственное верное познание

Ведающее иное [по отношению к себе] знание в потоке [сознания] святого, постигающее непосредственно (mngon sum du) [u] первично (в первый момент) одно из [двух]: тонкое непостоянство (phra ba'i mi rtag ra) или же тонкое или грубое несуществование Я индивида (gang zag gi bdag med phra rags), опираясь на самадхи слитых воедино безмятежности [u] проникновения, ставшее [его] собственным преобладающим условием – определение йогического непосредственного верного познания.

Если его (йогическое непосредственное верное познание) подразделять, то существует три [разновидности]:

- 1) Верное познание, непосредственно постигающее тонкое *непостоянство* (phra ba'i mi rtog pa mngon sum du rtogs pa'i tshad ma);
- 2) Верное познание, непосредственно постигающее *грубое несуществование Я индивида* (gang zag gi bdag med rags pa mngon sum du rtogs pa'i tshad ma);
- 3) Верное познание, непосредственно постигающее тонкое несуществование Я индивида (gang zag gi bdag med phra mo mngon sum du rtogs pa'i tshad ma).

1.3 Подобие (видимость) непосредственного восприятия

Ведание, ошибающееся в отношении собственного являющегося объекта – определение подобия (видимости) непосредственного восприятия (mngon sum ltar snang).

Это (подобие непосредственного восприятия) и ошибающееся познание ('khrul shes) – тождественны по предмету.

Если его (подобие непосредственного восприятия) подразделять, то существует семь [разновидностей], так как существуют:

- 1) Шесть [разновидностей] концептуального подобия непосредственного восприятия (rtog pa mngon sum ltar snang);
- 2) Одна [разновидность] неконцептуального подобия непосредственного восприятия (rtog med mngon sum ltar snang).

1.3.1. Концептуальное подобие непосредственного восприятия

Шесть первых [разновидностей концептуального подобия непосредственного восприятия]:

1. Ошибающееся концептуальное [познание] ('khrul pa'i rtog pa);
2. Концептуальное [познание] относительного (kun rdzob ky'i rtog pa);
3. Концептуальное [познание] – опосредованное [познание] (rjes dpag gi rtog pa);
4. Концептуальное [познание], возникающее из опосредованного [познания] (rjes dpag las byung ba'i rtog pa);
- [5. Вспоминающее концептуальное [познание] (dran pa'i rtog pa)];
6. Концептуальное [познание]-явное желание (mngon 'dod ky'i rtog pa).

Примеры соответственно:

1. Концептуальное восприятие-признание *постоянства* звука;
2. Опосредованное познание, постигающее *непостоянство* звука;
3. Концептуальное [познание] в качестве ума, воспринимающего-признающего аргумент;
4. Концептуальное [познание], возникшее вслед за опосредованным

- познанием;
5. Концептуальное [познание], вспоминаящее сегодня о прошлых предметах;
 6. Концептуальное [познание], явно желающее сегодня будущих предметов.

1.3.2. Неконцептуальное подобие непосредственного восприятия

Существует несколько [разновидностей] неконцептуального подобия непосредственного восприятия:

1. То [неконцептуальное подобие непосредственного восприятия] в качестве умственного сознания (yid shes).
2. То [неконцептуальное подобие непосредственного восприятия] в качестве сознания органов чувств (dbang shes).

Примеры первого уже изложены выше.

Что касается второго (неконцептуального подобия непосредственного восприятия в качестве сознания органов чувств), то существует также четыре [разновидности в соответствии с четырьмя причинами ошибочности], так как существует:

1. Причина ошибочности, существующая в опоре ('khrul rgyu brten la yod pa);
2. Причина ошибочности, существующая в месте (месторасположении) ('khrul rgyu gnas la yod pa);
3. Причина ошибочности, существующая в объекте ('khrul rgyu yul la yod pa);
4. Причина ошибочности, существующая в непосредственно предшествующем условии ('khrul rgyu de ma thag rkyen la yod pa).

1. Например, искажение из-за помех глазам, так как, опираясь на него, порождается сознание органов чувств, которому явлены две луны [вместо] одной луны;
2. Например, нахождение в лодке, так как, опираясь на него, порождается сознание органов чувств, которому явлены движущиеся деревья;
3. Например, быстро вращающаяся горящая головешка, так как, опираясь на это, порождается сознание органов чувств, которому горящая головешка явлена как [огненный] круг;
4. Например, возбуждение ума гневом, так как, опираясь на него, порождается сознание органов чувств, которому земля явлена красной.

Неконцептуальное ложное познание (rtog med log shes), неконцептуальное подобие непосредственного восприятия (rtog med mngon sum ltar snang) и сознание, обладающее ясным явлением несуществующего (med pa gsal snang can gyi shes pa), - тождественны по предмету.

1.4. Опосредованное верное познание (умозаключение)

Первичное (познающее в первый момент) необманиваемое ведание признаваемого, порожденное прямо (непосредственно) опираясь на правильный аргумент в качестве собственной опоры – определение опосредованного верного познания (умозаключения) (rjes su drag pa'i tshad ma).

Если его (опосредованное познание) подразделять, то [существует] три [разновидности]:

- 1) Опосредованное [познание] непосредственной силы (dngos stobs kyi rjes drag);
- 2) Опосредованное [познание] [на основе] известного (общепринятого) (grags pa'i rjes drag);
- 3) Опосредованное [познание] по доверию (yid ches kyi rjes drag).

- 1) Пример первого: *опосредованное [познание], постигающее непостоянство звука посредством аргумента [его] произведённости;*
- 2) Пример второго: *опосредованное [познание], постигающее, что луну можно называть звуком (словосочетанием) "имеющая [образ] зайца" посредством аргумента, что [подобный эпитет луны] существует как концептуальный объект;*
- 3) Пример третьего: *опосредованное [познание], которое, исходя из аргумента в [виде] авторитетных [слов], очищенных посредством трёх исследований, безобманно постигает смысл-предмет, указанный собственно [этими] авторитетными [словами], типа того, что даянием [обретается] обладание [богатством], нравственностью – блаженство, и так далее.*

Опосредованное [познание на основе] известного охватывается (т.е. обязательно должно быть) опосредованным [познанием] непосредственной силы, а если [нечто] является непосредственным восприятием, [оно] не охватывается [тем, что] является непосредственным верным познанием, так как второй момент непосредственного восприятия органов чувств, воспринимающего-признающего форму, не является верным познанием. Приходим к этому, так как этот [второй момент непосредственного восприятия органов чувств, воспринимающего-признающего форму], и второй момент опосредованного [познания], постигающего непостоянство звука, являются послепознанием, так как в трактате "Обоснованное"⁵ сказано: "Первые моменты двух - непосредственного восприятия и опосредованного [познания] - являются верным познанием, а поскольку [их] последующие [моменты] не отличаются по реализации (по характеру становления) [от предыдущих] в качестве потока тех [двух видов познания], постольку [они - последующие моменты] отвергаются в качестве

⁵ «Обоснованное» (тиб. tshad ma gnam par nges pa'i tī ka 'thad ldan, санск. pramāṇaviniśayaṭīkā) – комментарий Дхармоттары (VIII в.) на трактат Дхармакирти (VI или VII в.), называемый "Прояснение по теории верного познания" (тиб. tshad ma gnam nges, санскр. pramāṇaviniśaya).

являющихся верным познанием".

1.5. Прочие подразделения верного познания

1.5.1. Также, если подразделять то (опосредованное познание) с точки зрения рода называемого [этим] звуком (словосочетанием), то существует два:

1. Опосредованное [познание] для себя (rang don rjes drag)
2. Опосредованное [познание] для другого (gzhan don rjes drag)

При этом первое (*опосредованное познание для себя*) и *опосредованное [познание]* тождественны по предмету. *Опосредованное [познание] для другого* и *правильное обосновывающее изречение* (sgrub ngag yang dag) тождественны по предмету.

1.5.2. Ум, воспринимающий-признающий аргумент

В дополнение – изложение ума, воспринимающего-признающего аргумент (rtag 'dzin sems).

Ведание в потоке [сознания] правильно [мыслящего] оппонента, который обосновывает звук как непостоянный аргументом [его] произведённости, ставшее объединяющей основой, 1) которая является необманиваемой в отношении того, что звук произведён, и что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным, и 2) которая является также причиной опосредованного [познания], постигающего непостоянство звука аргументом [его] произведённости, возникшего, опираясь на произведённость как свою причину [и] свое условие – определение ума, воспринимающего-признающего аргумент, при обосновании звука как непостоянного аргументом [его] произведённости (rang nyid byas pa'i rtags kyis sgra mi rtag par sgrub pa'i rtag 'dzin sems).

Если его (ум, воспринимающий-признающий аргумент) подразделять, то существует две [разновидности]:

- 1) Ум, воспринимающий-признающий аргумент, который оценивает звук как *произведённый* при обосновании звука как *непостоянного* аргументом [его] *произведённости* (sgra byas par 'jal ba'i byas pa'i rtags kyis sgra mi rtag par sgrub pa'i rtag 'dzin sems)
- 2) Ум, воспринимающий-признающий аргумент, который оценивает, что *произведённое* охватывается (т.е. обязательно должно быть) *непостоянным* (byas na mi rtag pas khyab pa 'jal ba'i rtag 'dzin sems).

[Их] определения соответственно:

Ведание в потоке [сознания] правильно [мыслящего] оппонента, который

обосновывает звук как непостоянный аргументом [его] произведённости, ставшее объединяющей основой, 1) которая является необманиваемой в отношении того, что звук произведён, и 2) которая является также причиной опосредованного [познания], постигающего непостоянство звука аргументом [его] произведённости, возникшего, опираясь на произведённость как свою причину [и] свое условие – определение первого (ума, воспринимающего-признающего аргумент, который оценивает звук как произведённый при обосновании звука как непостоянного аргументом [его] произведённости).

Ведание в потоке [сознания] правильно [мыслящего] оппонента, который обосновывает звук как непостоянный аргументом [его] произведённости, ставшее объединяющей основой, 1) которая является необманиваемой в отношении того, что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным, и 2) которая является также причиной опосредованного [познания], постигающего непостоянство звука аргументом [его] произведённости, возникшего, опираясь на произведённость как свою причину [и] свое условие – определение второго (ума, воспринимающего-признающего аргумент, который оценивает, что произведённое охватывается непостоянным).

Если подразделять первое, то [существует] три [разновидности] в качестве ума, воспринимающего-признающего аргумент, который оценивает звук как произведённый при обосновании звука как непостоянного аргументом [его] произведённости:

- 1) Непосредственное восприятие;
- 2) Опосредованное [познание];
- 3) Послепознание.

1) Первое – например, непосредственное восприятие, оценивающее звук как произведённое, в потоке [сознания] правильно [мыслящего] оппонента, который обосновывает звук как непостоянный аргументом [его] произведённости;

2) Второе – например, опосредованное [познание], оценивающее звук как произведённое, в потоке [сознания] того же [оппонента];

3) Третье – например, второй и прочие моменты опосредованного [познания], оценивающего звук как произведённое, в потоке [сознания] того же [оппонента].

Вторая [разновидность] также [подразделяется] на три [разновидности] в качестве ума, воспринимающего-признающего аргумент, который оценивает, что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным:

- 1) Непосредственное восприятие;
- 2) Опосредованное [познание];

3) Послепознание.

- 1) Первое – например, *непосредственное восприятие, оценивающее, что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным, в потоке [сознания] правильно [мыслящего] оппонента, который обосновывает звук как непостоянный аргументом [его] произведённости;*
- 2) Второе – например, *опосредованное [познание], оценивающее, что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным, в потоке [сознания] того же [оппонента];*
- 3) Третье – например, *второй и прочие моменты опосредованного [познания], оценивающего, что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным, в потоке [сознания] того же [оппонента].*

1.5.3. Верное познание, определяющее посредством себя (самостоятельно) и иного

Кроме того, если [иначе] подразделять верное познание, то [существует] две [разновидности]:

- 1) Верное познание, определяющее посредством себя (самостоятельно) (rang las nges kyī tshad ma)
- 2) Верное познание, определяющее посредством иного (gzhan las nges kyī tshad ma)

В нашей школе [эти разновидности] характеризуются согласно сказанному в трактате "Общий комментарий. Украшение логики" (тиб. spyi don rigs rgyan):

Верное познание, которое не возникает, если сущность [его] собственного предмета рассмотрения не пребывает в [данном] объекте, но способное собственной силой достичь определённости [в отношении своего предмета рассмотрения] – определение верного познания, определяющего посредством себя (самостоятельно).

Верное познание, которое не возникает, если сущность [его] собственного предмета рассмотрения не пребывает в [данном] объекте, вынужденное достигать определённости [в отношении своего предмета рассмотрения] силой иного [верного познания] – определение верного познания, определяющего посредством иного.

Изложение подразделения [этих] двух [разновидностей].

Если некто говорит, что оба – и *верное познание, определяющее посредством себя*, и *верное познание, определяющее посредством иного*, - существуют в двух [разновидностях]: 1) *непосредственное верное познание* и 2) *опосредованное верное познание (умозаключение)*, то это не приемлемо, так

как, хотя *верное познание, определяющее посредством себя*, существует в двух тех [разновидностях], но, если [нечто] является *верным познанием, определяющим посредством иного*, [оно] обязательно является *непосредственным верным познанием*.

Кроме того, это не приемлемо, так как, хотя в *непосредственном верном познании* существуют эти две [разновидности: 1) *верное познание, определяющее посредством себя*, и 2) *верное познание, определяющее посредством иного*], но если [нечто] является *опосредованным познанием*, [оно] обязательно является *верным познанием, определяющим посредством себя*.

В нашей школе: если подразделять верное познание, определяющее посредством себя, то существует пять [разновидностей]:

- 1) Непосредственное верное познание органов чувств, обладающее явлением [того, что] выполняет функцию (don byed snang can gyi dbang mngon gyi tshad ma);
- 2) Непосредственное верное познание органов чувств, обладающее явлением привычных предметов (don goms pa can gyi dbang mngon gyi tshad ma);
- 3) Непосредственное самопознание - верное познание (rang rig mngon sum gyi tshad ma);
- 4) Йогическое непосредственное верное познание (rnal 'byor mngon sum gyi tshad ma);
- 5) Опосредованное верное познание (rjes su drag pa'i tshad ma).

Если [нечто] является одним из этих пяти, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *верным познанием, определяющим посредством себя*.

Примеры соответственно:

Первое – *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее огонь как способный выполнять функцию - печь и сжигать*;

Второе – *непосредственное восприятие органов чувств в потоке [сознания] сына, воспринимающее-признающее форму (скандху формы) отца*;

Третье – *непосредственное самопознание, «вкушающее» зрительное сознание*;

Четвёртое – *всеведение в качестве умственного сознания, ведающего иное [по отношению к себе]*;

Пятое – *опосредованное [познание], постигающее непостоянство звука*.

Если подразделять верное познание, определяющее посредством иного, с точки зрения рода называемого [этим] звуком (словосочетанием), то существует три [разновидности]:

- 1) Непосредственное восприятие в первый раз (mngon sum dang po ba);
- 2) Непосредственное восприятие – не сфокусированный ум (mngon sum yid ma gtad);

3) Непосредственное восприятие, обладающее причиной ошибочности (mngon sum 'khrul rgyu can).

Примеры соответственно:

- 1) Первое – *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее цвет [цветка] утпала, в потоке [сознания] индивида, никогда ранее не видевшего утпалы;*
- 2) Второе – *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее звук, в потоке [сознания] личности, чрезвычайно увлеченной красивой [видимой] формой;*
- 3) Третье – *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее цвет миража, что прямо порождает приписывание – восприятие-признавание воды в мираже.*

Кроме того, если [иначе] подразделять то (верное познание) с точки зрения рода называемого [этим] звуком (словосочетанием), то [существует] три [разновидности]:

- 1) Верное познание, определяющее посредством себя явленное (явление), но определяющее посредством иного истинное (истину) (snang ba rang las nges shing bden pa gzhan las nges kyi tshad ma);
- 2) Верное познание, определяющее посредством себя общее, но определяющее посредством иного особенности (spyi rang las nges shing. khyad par gzhan las nges kyi tshad ma);
- 3) Верное познание, определяющее посредством иного даже явленное (явление) (snang ba nyid kyang gzhan las nges kyi tshad ma).

Из них первое – например, *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее далекий мерцающий красный цвет, являющийся в действительности цветом огня, когда испытывается сомнение, является [или] не является [это] цветом огня;*

Второе – например, *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее дерево с ветвями, покрытое листвой, в действительности являющееся [деревом] агару, когда испытывается сомнение, является [или] не является [это дерево] агару;*

Третье – например, *непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее синий [цвет], и влекущее за собой сомнение [в виде] мысли: "мною синий [цвет] видится или не видится?"*

Эти [три разновидности] различаются как подлинные [и] условные (dngos btags), так как первые две [разновидности] пребывают в качестве подлинного (dngos) верного познания, определяющего посредством иного, а последняя [разновидность] называется так условно (btags pa ba), при этом первая из этих [трёх разновидностей] является обоими: и *определяющим посредством себя*, и *верным познанием, определяющим посредством себя* в отношении далекого мерцающего красного цвета, являющегося в

действительности цветом огня, когда испытывается сомнение, является [или] не является [это] цветом огня; она также является обоими: и *определяющим посредством иного*, и *верным познанием, определяющим посредством иного* в отношении того, что подобный тому мерцающий красный цвет является цветом огня, однако, она не является *верным познанием* в отношении того, [что подобный тому мерцающий красный цвет является цветом огня].

Если короче, то, если [нечто] является *верным познанием, определяющим посредством иного*, то [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *верным познанием*, но, если [нечто] является *верным познанием, определяющим посредством иного ту (некую) дхарму*, то [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] не является *верным познанием в отношении той [же] дхармы*, так как если [нечто] является *верным познанием в отношении той дхармы*, то [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *верным познанием, определяющим посредством себя ту [же] дхарму*.

1.5.4. Верное познание в отношении личности, изречения и сознания

Кроме того, если [иначе] подразделять верное познание с точки зрения рода называемого [этим] звуком (словосочетанием), то существует три [разновидности]:

- 1) Личность – верное познание (авторитетная, достоверная личность) (skyes bu tshad ma);
- 2) Изречение – верное познание (авторитетное, достоверное изречение) (ngag tshad ma);
- 3) Сознание - верное познание (shes pa tshad ma).

Первое – например, *Учитель Будда*;

Второе – например, *Учение о четырех Истинах [святого]*;

Третье – например, *непосредственное [верное познание] и опосредованное [верное познание]*.

Об определении количества [верных познаний]

Верное познание существует, подразделяясь на две [разновидности]: непосредственное верное познание и опосредованное верное познание, а смыслом определения верного познания в количестве этих двух [разновидностей] является то, что нет необходимости в большем [количестве], чем это, и, если [количество будет] меньше, то не [все виды верного познания будут] включены [в эту категорию], так как верное познание определено в количестве этих двух [разновидностей].

Если [аргумент] не обоснован, то приходим к тому, что это так, так как предмет рассмотрения [верного познания] определяется в количестве двух: собственный признак и общий признак.

Об особенности субстанции

Два, непосредственное восприятие [и] опосредованное [познание] (mngon rjes gnyis), являются тождественными по субстанции, так как непосредственное восприятие является тождественным по субстанции с опосредованным [познанием].

Если [аргумент] не обоснован, то приходим к тому, что предмет [диспута], непосредственное восприятие, является тождественным по субстанции с опосредованным [познанием], так как опосредованное [познание] является тождественным по субстанции с непосредственным самопознанием, «вкушающим» [это опосредованное познание].

Если [аргумент] не охватывается [предикатом], то приходим к тому, что предмет [диспута], опосредованное [познание]; если [нечто] является тождественным по субстанции с непосредственным самопознанием, «вкушающим» его, [это нечто] должно являться тождественным по субстанции с ним, так как два: оно и непосредственное самопознание, «вкушающее» его, зависимы в отношении места, времени и собственного бытия (природы), а также являются субстанционально тождественными по реализации, так как оно является психическим.

Если в вышестоящем [выведении аргумент] не обоснован, то приходим к тому, что предмет [диспута], непосредственное восприятие; оно является тождественным по субстанции с непосредственным самопознанием, «вкушающим» опосредованное [познание], так как оно является *действительным*, а то непосредственное самопознание, «вкушающее» опосредованное [познание], является его частным.

Опираясь на это доказательство, обосновываются как тождественные по субстанции [следующие] пары: концептуальное и неконцептуальное познание; ошибающееся познание и безошибочное познание, сознание органов чувств и умственное сознание; [главный] ум и психические факторы; верное познание и познание, не являющееся верным.

1. Если некоторые говорят:

– Отделённое от субстанции концептуального [познания] (rtog pa'i rdzas dang bral ba) – [это] определение лишённого концептуальности (rtog bral).

– [Тогда] приходим к тому, что предмет [диспута], непосредственное самопознание, «вкушающее» концептуальное [познание], является отделённым от субстанции концептуального [познания], так как является лишённым концептуальности, так как является непосредственным восприятием.

Если [оппонент] согласен с основным [выведением], то:

– Приходим к тому, что тот предмет [диспута] (непосредственное самопознание, «вкушающее» концептуальное познание) не является

отделённым от субстанции концептуального [познания], так как является субстанционально тождественным с концептуальным [познанием] по реализации, будучи зависимым [от него] в отношении места, времени и собственного бытия (природы).

Если [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], концептуальное [познание]; непосредственное самопознание, «вкушающее» его, является субстанционально тождественным с ним по реализации, будучи зависимым [от него] в отношении места, времени и собственного бытия (природы), так как оно является психическим.

2. Если некоторые говорят об этом:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], подобное тому непосредственное восприятие, не является субстанцией концептуального [познания], так как является субстанцией неконцептуального познания.

Если [так] говорят, то не охватывается. Если [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что тот предмет [диспута] (подобное тому непосредственное восприятие) таково (является субстанцией неконцептуального познания), так как является частным неконцептуального познания.

Тогда отделённое от ведания признаваемого, воспринимающего-признающего звук [со] смыслом, будучи способным [их] соединить – [это] определение лишённого концептуальности.

3. Если некоторые говорят об этом:

– Приходим к тому, что, если [нечто] является непосредственным восприятием, [оно] охватывается [тем, что] является веданием, лишённым концептуальности и безошибочным, так как ведание, лишённое концептуальности и безошибочное, является определением непосредственно воспринимающего ума.

Используя согласие, приходим к тому, что:

– Предмет [диспута], сознание органов чувств, которому одна луна явлена как две луны, является безошибочным веданием, так как является непосредственно воспринимающим умом.

Если [аргумент] не обоснован, то:

– Тот предмет [диспута] (сознание органов чувств, которому одна луна явлена как две луны) таков (является непосредственно воспринимающим

умом), так как является подобием (видимостью) непосредственного восприятия.

Если [так] говорят, то не охватывается. Если [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что тот предмет [диспута] (сознание органов чувств, которому одна луна явлена как две луны) таков (является подобием (видимостью) непосредственного восприятия), так как является сознанием-познанием, обладающим ясным явлением несуществующего, так как является неконцептуальным ложным познанием.

4. Если некоторые говорят об этом:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], несуществование сознания (несуществующее сознание) органов чувств, которому одна луна явлена как две луны, является психическим, так как является сознанием-познанием, обладающим ясным явлением.

Если так говорит, тогда ему же:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], несуществование прежде кувшина (несуществующий прежде кувшин) является *действительным*, так как является рожденным первично (впервые) (gsar skyes).

Если же ответит, что основа спора (rtsod gzhi)⁶ содержит ошибку, то [это] является сходным и в отношении предыдущей [– его собственной – основы спора].

Если [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], кувшин; [он как] несуществующий прежде является рожденным первично, так как является рожденным первично, так как является *действительным*.

5. Если некоторые говорят об этом:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], сознание органов чувств, которому одна луна явлена как две луны; несуществующее явлено ему, так как оно является сознанием-познанием, обладающим ясным явлением несуществующего.

Если [так] говорят, то не охватывается, так как одна луна не существует [как] две луны, соответственно, ему одна луна явлена как две луны, поэтому [оно] устанавливается как обладающее ясным явлением несуществующего.

6. Если некоторые говорят об этом:

⁶ то есть ошибка заключена в самом предмете диспута.

– Приходим к тому, что ему явлена одна луна, так как ему одна луна явлена как две луны.

Если так говорят, то [это] является тем, с чем нужно соглашаться.

Также:

– Приходим к тому, что ему явлены две луны, так как ему одна луна явлена как две луны.

Если [так], то не охватывается.

2. Сознание, не являющееся верным познанием

В нашей школе [принято следующее определение ума, не являющегося верным познанием]:

Ведание, не являющееся первичным (познающим в первый момент) [или] необманивающимся – определение ума, не являющегося верным познанием (tshad min gyi blo).

Если подразделять сознание, не являющегося верным познанием, то существует пять [разновидностей]:

- 1) Последующее познание (последепознание) (dpyad shes);
- 2) Правильное предположение (yid dpyod – букв. «ум исследующий»);
- 3) Неопределение явленного (snang la ma nges);
- 4) Сомнение (the tshom);
- 5) Ложное познание (log shes).

2.1. Послепознание

Ведание, постигающее уже постигнутое (rtogs zin rtogs pa'i rig pa) – определение послепознания.

Если подразделять послепознание, то [существует] три [разновидности]:

- 1) Непосредственное послепознание (mngon sum dpyad shes);
- 2) Концептуальное послепознание (rtog pa dpyad shes);
- 3) Послепознание, не являющееся ни одним из этих двух (de gnyis gang rung ma yin par gyur pa'i dpyad shes).

Первое [непосредственное послепознание подразделяется] на пять:

- 1) Непосредственное послепознание органов чувств (dbang mngon dpyad shes);
- 2) Умственное непосредственное послепознание (yid mngon dpyad shes);
- 3) Непосредственное самопознание – послепознание (rang rig mngon sum dpyad shes);
- 4) Йогическое непосредственное послепознание (rnal 'byor mngon sum dpyad

shes);

5) Непосредственное послепознание, не являющееся ни одним из этих четырех (de bzhi gang yang ma yin pa'i mngon sum dpyad shes).

Примеры соответственно:

Первое – *второй момент непосредственного восприятия органов чувств, воспринимающего-признающего синий [цвет]*;

Второе – *второй момент сверхпознания, познающего ум другого [существа]*;

Третье – *второй момент непосредственного самопознания, переживающего зрительное сознание и так далее*;

Четвёртое – *второй момент Беспрепятственного Пути [на] Пути Видения (mthong lam bar chad med lam)*;

Пятое – *второй момент непосредственного восприятия*.

Второе. Если подразделять концептуальное послепознание, то [существует] две [разновидности]:

1) Концептуальное послепознание, вызванное непосредственным восприятием (mngon sum gyis drangs pa'i rtog pa dpyad shes);

2) Концептуальное послепознание, вызванное опосредованным [познанием] (rjes drag gis drangs pa'i rtog pa dpyad shes).

Первое – *например, вызванное непосредственным восприятием органов чувств, воспринимающим-признающим синий [цвет], определяющее познание (убежденность) (nges shes), соответствующее действительности, которое определяет синий [цвет]*;

Второе – *например, второй момент опосредованного [познания], постигающего непостоянство звука*.

2.2. Правильное предположение

Соответствующее действительности ведание признаваемого, обманывающееся в признании собственного объекта – определение правильного предположения.

Если его (правильное предположение) подразделять, то [существует] пять [разновидностей]:

1) Правильное предположение, не [опирающееся на] основание (rgyu mtshan med pa'i yid dpyod);

2) Правильное предположение, [опирающееся на] несовместимое основание (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod);

3) Правильное предположение, [опирающееся на] не определяющее основание (rgyu mtshan ma nges pa'i yid dpyod);

4) Правильное предположение, [опирающееся на] не обоснованное основание (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod);

5) Правильное предположение, [опирающееся на] существующее [в качестве

правильного] основание, но которое не уяснено (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phabs pa'i yid dpyod).

Первое – например, ум, воспринимающий-признающий звук как непостоянный, опираясь только лишь на изречение о том, что звук непостоянен, так как тем изречением о том, что звук непостоянен, называется тезис, что звук непостоянен, но не называется основание [этого];

Второе – например, ум, воспринимающий-признающий звук как непостоянный, исходя из аргумента, [указывающего, что звук] лишён способности выполнять функцию, так как лишённость способности выполнять функцию является несовместимым с непостоянством;

Третье – например, ум, воспринимающий-признающий звук как непостоянный, исходя из аргумента, [указывающего, что звук является] предметом рассмотрения, так как [то, что звук является] тем предметом рассмотрения является не определяющим доводом при обосновании того [непостоянства звука];

Четвёртое – например, ум, воспринимающий-признающий звук как непостоянный, исходя из аргумента, [указывающего, что звук является] тем, что воспринимается зрительным сознанием, так как [то, что звук является] тем, что воспринимается зрительным сознанием, является необоснованным доводом при обосновании того [непостоянства звука].

Пятое – например, ум, воспринимающий-признающий звук как непостоянный, исходя из аргумента, [указывающего, что звук является] произведённым, когда верным познанием не определено, что звук произведён, и что произведённое охватывается (т.е. обязательно должно быть) непостоянным, так как, хотя при обосновании звука как непостоянного аргумент, [указывающий, что звук является] произведённым, является правильным [аргументом], но тем индивидом [это] не уяснено.

2.3. Ум, не определяющий явленное

Ведание, ставшее объединяющей основой, 1) являющейся [обладающей] ясным явлением собственного признака в качестве собственного объекта вхождения, и 2) являющейся также не способной привести к определённости в отношении [того] собственного признака в качестве собственного объекта вхождения – определение ума, не определяющего явленное.

Однако следует знать, что объединяющая основа, являющаяся и [обладающей] ясным явлением собственного признака в качестве собственного объекта (rang yul), и являющаяся также не способной привести к определённости в отношении [того] собственного признака в качестве собственного объекта, не полагается определением ума, не определяющего явленное, так как сознанию органов чувств, которому снежные горы явлены в

качестве синих, собственный признак в качестве [его] собственного объекта вхождения [– белый цвет снежных гор –] не явлен ясно, поскольку в отношении [его] собственного объекта вхождения – белого цвета снежных гор – явлен синий [цвет], а также и [его] являющийся объект – белый цвет снежных гор – не существует в качестве синего [цвета], и поскольку подобный [несуществующий синий цвет] ясно явлен этому [сознанию], постольку [ему] ясно явлен собственный признак – [его] собственный объект, и [такое сознание органов чувств] не способно привести к определённости в отношении того [собственного признака], так как входит в [понимание] того [собственного признака] ложно.

Пример ума, не определяющего явленное: непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее синий [цвет], и влекущее за собой сомнение [в виде] мысли: "мною синий [цвет] видится или не видится?", а также умственное непосредственное восприятие в потоке [сознания] обычного существа, воспринимающее-признающее пять предметов – [видимую] форму и так далее, и самопознание, переживающее то [умственное непосредственное восприятие].

2.4. Сомнение

В нашей школе [принято следующее определение сомнения]:

Ведание, колеблющееся собственной силой между двумя вариантами – определение сомнения.

Ум, обладающий сходством с сомнением (the tshom dang mtshungs ldan gyi sems), а также ощущение и другие, ставшие спутниками в окружении этого [ума], являются колеблющимися между двумя вариантами силой сомнения, но не являются колеблющимися собственной силой.

Если подразделять сомнение, то [существует] три [разновидности]:

- 1) Сомнение, близкое к действительности (don 'gyur gyi the tshom);
- 2) Сомнение, отдалённое от действительности (don mi 'gyur gyi the tshom);
- 3) Сомнение равноудалённое (cha snyoms pa'i the tshom).

Первое – например, *сомнение [в виде] мысли о том, что звук скорее непостоянен;*

Второе – например, *сомнение [в виде] мысли о том, что звук скорее постоянен;*

Третье – например, *сомнение [в виде] мысли: "звук постоянен или же непостоянен?"*

2.5. Ложное познание

В нашей школе [принято следующее определение ложного познания]:

Ведание, входящее в [познание] своего объекта превратно (искажённо) – определение ложного познания.

Если ложное познание подразделять, то [существует] две [разновидности]:

- 1) Концептуальное ложное познание (rtog pa log shes);
- 2) Неконцептуальное ложное познание (rtog med log shes).

Первое – например, *концептуальное восприятие-признавание постоянства звука и концептуальное восприятие-признавание заячьих рогов;*

Во втором – еще две [разновидности]:

- 1) Умственное сознание (yid shes);
- 2) Сознание органов чувств (dbang shes).

Первое – например, *сознание [в процессе] сновидения, которому синий [цвет] сновидения ясно явлен как [сам] синий [цвет].*

Оно является тремя: *умственным сознанием, неконцептуальным сознанием и ложным познанием*, так как, соответственно: является сознанием [в процессе] сновидения, так как является сознанием, свободным от ведания признаваемого, воспринимающего-признающего звук [со] смыслом, будучи способным [их] соединить, и так как является сознанием, воспринимающим-признающим собственный объект - форму, относящуюся к базе (аятане) дхармы, которая не существует как [сам] синий [цвет], - как [сам] синий [цвет].

Хотя и так, но для того индивида, пребывающего в сновидении, это *[неконцептуальное ложное умственное сознание]* является сознанием органов чувств, соответствующим действительности.

Второе – ложное познание в качестве сознания органов чувств – например, *сознание органов чувств, которому снежная гора явлена как синяя, и сознание органов чувств, которому белая раковина явлена как желтая.*

3. Три разновидности раздела "Ум и ведание"

Кроме того, если ум [и] ведание подразделять на три [разновидности], то [существует] три [изложения]:

- 1) Изложение концептуального [познания], задействующего общее смысла в качестве воспринимаемого объекта (don spyi gzung yul du byed pa'i rtog pa bshad pa);
- 2) Изложение неконцептуального безошибочного познания, задействующего собственный признак в качестве воспринимаемого объекта (rang mtshan gzung yul du byed pa'i rtog med ma 'khrul ba'i shes pa bshad pa)
- 3) Изложение неконцептуального ошибающегося познания, задействующего ясное явление несуществующего в качестве воспринимаемого объекта (med pa gsal snang can gzung yul du byed pa'i rtog med 'khrul shes bshad pa)

3.1. Изложение концептуального познания, задействующего общее смысла в качестве воспринимаемого объекта

Ведание признаваемого, воспринимающее-признающее звук [со] смыслом, будучи способным [их] соединить – определение концептуального [познания].

В [словосочетании] "звук [со] смыслом", "звук" – это *общее звука* (sgra spyi), а "смысл" – *общее смысла* (don spyi). "Воспринимающее-признающее те два как соединенные" означает восприятие-признание этих двух в совокупности. Существует необходимость говорить "способное [их соединить]", так как существует необходимость включить [в это определение] и концептуальное [познание] в потоке [сознания] личности, не обученной терминам-обозначениям (brda la ma byang ba), так как концептуальное [познание] в потоке [сознания] такой [личности] не является воспринимающим-признающим соединенные звук [со] смыслом, а является воспринимающим-признающим звук [со] смыслом, будучи лишь *способным [их] соединить*.

Если подразделять концептуальное [познание], то [существует] три [разновидности]:

- 1) Концептуальное [познание], воспринимающее-признающее только общее звука (sgra spyi kho na 'dzin pa'i rtog pa);
- 2) Концептуальное [познание], воспринимающее-признающее только общее смысла (don spyi kho na 'dzin pa'i rtog pa);
- 3) Концептуальное [познание], воспринимающее-признающее оба: звук [и] смысл (sgra don gnyis ka 'dzin pa'i rtog pa).

[Их] примеры:

Первое – *концептуальное восприятие-признание кувшина, родившееся, опираясь только лишь на [услышанный] звук (слово) "кувшин", в потоке [сознания] личности, не знающей, что имеющее выпуклые стенки с плоским дном и способное выполнять функцию – удерживать воду – является кувшином;*

Второе – *концептуальное [познание], воспринимающее-признающее "выпуклые стенки", родившееся, опираясь только лишь на увиденные "выпуклые стенки" в потоке [сознания] такой [личности];*

Третье – *концептуальное восприятие-признание кувшина в потоке [сознания] личности, знающей, [что такое] кувшин.*

Что такое общее звука и общее смысла кувшина? Явление, явленное как кувшин в концептуальном [познании] первой [разновидности], является только общим звука. Явление, в котором явлены "выпуклые стенки" в концептуальном [познании] второй [разновидности], является только общим смысла. Когда явлен кувшин или "выпуклые стенки" в концептуальном

[познании] третьей [разновидности], тогда явлены оба: общее звука и общее смысла.

Если так, тогда если [нечто] является явлением в концептуальном [познании], воспринимающем-признающем, опираясь лишь на звук, охватывается ли [оно (т.е. обязательно ли должно быть) тем, что] является только лишь общим звука? Не охватывается, так как в концептуальном восприятии-признавании заячьих рогов явление вертикально расположенных заячьих рогов (ri bong gwa rong nge ba snang ba) является явлением в концептуальном [познании], опирающемся лишь на звук, но не является только лишь общим звука, приходим к этому, так как оно является обоими: общим звука заячьих рогов и общим смысла заячьих рогов.

Кроме того, если [иначе] подразделять концептуальное [познание], то существует две [разновидности]:

- 1) Концептуальное [познание], присоединяющее имя (ming sbyor rtog pa);
- 2) Концептуальное [познание], присоединяющее смысл (don sbyor rtog pa);

так как то концептуальное [познание], которое воспринимает-признает, думая: "Эти "выпуклые стенки" - кувшин", является теми двумя [одновременно], так как, [если] понимать, [почему оно является теми двумя одновременно], то [нужно] последовательно [приводить такие аргументы]: соответственно, [оно относится к концептуальному познанию первой разновидности], так как является веданием признаваемого, воспринимающим-признающим благодаря соединению имени "кувшин" [и] смысла [этого слова], и [оно также относится к концептуальному познанию второй разновидности], так как является веданием признаваемого, воспринимающим-признающим благодаря соединению дхармы-особенности (khyad chos) [с] основой особенности (khyad gzhi).

Если [нечто] является *концептуальным [познанием]*, *присоединяющим смысл*, [оно] не охватывается [тем, что] является *концептуальным [познанием]*, *присоединяющим имя*, так как концептуальное [познание], воспринимающее-признающее посредством мысли: "это человек с тростью", является *концептуальным [познанием]*, *присоединяющим смысл*, так как оно является концептуальным [познанием], воспринимающим-признающим благодаря присоединению дхармы-особенности – "трости" к основе особенности – человеку.

Также, если [нечто] является *концептуальным [познанием]*, [оно] не охватывается [тем, что] является одним из этих двух [разновидностей], так как, например, *концептуальное [познание]*, воспринимающее-признающее только лишь основу особенности – кувшин, не является ни одной из этих двух [разновидностей].

Кроме того, если [иначе] подразделять концептуальное [познание], то существует две [разновидности]:

- 1) Концептуальное [познание], соответствующее действительности (rtog pa don mthun);
- 2) Концептуальное [познание], не соответствующее действительности (rtog pa don mi mthun).

Соответствующее действительности ведание признаваемого, воспринимающее-признающее звук [со] смыслом, будучи способным [их] соединить – определение концептуального [познания], соответствующего действительности.

Если [нечто] имеет место в качестве основы, [это] охватывается [тем, что] концептуальное [познание], воспринимающее-признающее это [нечто], является *концептуальным [познанием], соответствующим действительности.*

Не соответствующее действительности ведание признаваемого, воспринимающее-признающее звук [со] смыслом, будучи способным [их] соединить – определение концептуального [познания], не соответствующего действительности.

Если [нечто] не имеет место в качестве основы, [это] охватывается [тем, что] концептуальное [познание], воспринимающее-признающее это [нечто], является *концептуальным [познанием], не соответствующим действительности.*

3.2. Изложение неконцептуального безошибочного познания, действующего собственный признак в качестве воспринимаемого объекта

Ведание, обладающее ясным явлением, безошибочное в отношении своего являющегося объекта – определение того, что является неконцептуальным безошибочным познанием.

Два: это [неконцептуальное безошибочное познание] и непосредственно воспринимающий ум (blo mngon sum) – тождественны по предмету.

Если [неконцептуальное безошибочное познание] подразделять, то существует четыре [разновидности]:

- 1) Непосредственное восприятие органов чувств;
- 2) Умственное непосредственное восприятие;
- 3) Непосредственное самопознание;
- 4) Йогическое непосредственное восприятие.

О них уже было изложено выше, поэтому узнавайте там.

3.3. Изложение неконцептуального ошибающегося познания, задействующего ясное явление несуществующего в качестве воспринимаемого объекта

Ведание, обладающее ясным явлением, ошибающееся в отношении своего являющегося объекта – определение того, что является неконцептуальным ошибающимся познанием.

Если [неконцептуальное ошибающееся познание] подразделять, то [существует] две [разновидности]:

- 1) Сознание органов чувств в качестве того [неконцептуального ошибающегося познания];
- 2) Умственное сознание в качестве того [неконцептуального ошибающегося познания].

Объединяющая основа, являющаяся и неконцептуальным ошибающимся познанием, и являющаяся также [познанием], порождённым, опираясь на обладающий формой орган [чувств], ставший [его] собственным специфическим преобладающим условием – определение первого [сознания органов чувств в качестве неконцептуального ошибающегося познания].

Объединяющая основа, являющаяся и неконцептуальным ошибающимся познанием, и являющаяся также [познанием], порождённым, опираясь на умственную воспринимающую способность, ставшую [его] собственным специфическим преобладающим условием – определение второго [умственного сознания в качестве неконцептуального ошибающегося познания].

4. Две разновидности раздела "Ум и ведание"

Кроме того, ум [подразделяется на] две [разновидности]:

- 1) Самопознание (ведание себя) (rang rig);
- 2) Ведание иного [по отношению к себе] (gzhan rig).

Первое [самопознание] и сознание, обращенное лишь внутрь (kha nang kho nar phyogs pa'i shes pa) тождественны по предмету.

Второе [ведание иного] и сознание, смотрящее наружу (kha phyi bltas kyi shes pa) - тождественны по предмету.

Непосредственное восприятие органов чувств, умственное непосредственное восприятие, йогическое непосредственное восприятие и концептуальное [познание] являются примерами второго [ведания иного]. Если [нечто] является любым из них, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является сознанием, ведающим иное.

5. Главный ум и психические факторы

Кроме того, [раздел] "Ум [и] ведание" [подразделяется на] две [разновидности]:

- 1) [Главный] ум (sems);
- 2) Психические факторы (sems byung).

5.1. Главный ум

Главное различающееся ведание, устанавливаемое с точки зрения восприятия-признавания сущности собственного объекта – определение главного ума (gtso sems).

Главный ум (gtso sems), [главный] ум (тиб. sems, санскр. citta), ум (тиб. yid, санскр. manas) и различающееся сознание (тиб. rnam shes, санскр. vijñāna) – тождественны по предмету, [который называется этими] разными именами.

Если подразделять [главный ум] с точки зрения сущности, то [существует] шесть [разновидностей]:

- 1) От различающегося зрительного сознания (mig gi rnam par shes pa) до различающегося умственного сознания (yid kyi rnam par shes pa).

Если [эти шесть разновидностей] сократить, то сводятся к двум [разновидностям]: различающееся сознание органов чувств (dbang po'i rnam shes) и различающееся умственное сознание (yid kyi rnam shes).

Между умом (yid) и умственным сознанием (yid shes) существуют *четыре альтернативы*⁷ (mu bzhi).

Например, различающееся зрительное сознание является умом, однако не является умственным сознанием.

Например, ощущение, возникшее в окружении различающегося умственного сознания, является умственным сознанием, но не является умом.

⁷ Т.е. существуют дхармы, относящиеся 1) к обеим дхармам-категориям, 2) относящиеся к одной дхарме-категории, но не относящиеся ко второй, 3) относящиеся ко второй дхарме-категории, но не относящиеся к первой, 4) не относящиеся ни к первой, ни ко второй дхарме-категории. Если изобразить это графически, то получатся две пересекающиеся окружности, представляющие собой две категории. Точки, или дхармы, попавшие в область, в которой окружности пересекаются (общий локус), являются общими для обеих категорий, попавшие в одну, но не в другую будут уникальны для данной категории, а точки, находящиеся за пределами обеих окружностей будут представлять собой дхармы, не относящиеся ни к одной из этих категорий.

Существуют также категории, у которых выделяют *три альтернативы* (mu gsum), что, в одном из двух вариантов, указывает на то, что одна категория является частью другой, более обширной категории. Кроме того, существуют *категории, тождественные по предмету* (don gcig), а также *категории, являющиеся несовместимыми* (gal ba).

Четыре альтернативы, три альтернативы (в двух вариантах), тождественные по предмету категории и несовместимые категории – важные понятия буддийской логики, дающие более полную картину в понимании природы явлений.

Например, **различающееся умственное сознание**⁸ (*yid kyi rnam par shes pa*) является обоими: и *умом*, и *умственным сознанием*.

Например, **ощущение, возникшее в окружении различающегося зрительного сознания**, не является обоими: ни *умом*, ни *умственным сознанием*.

Следует знать, что аналогично и у двух: *ума и сознания органов чувств*, а также у двух: *совершенной мудрости* (*ye shes*) и *умственного сознания* тоже полагаются четыре альтернативы.

5.2. Психические факторы

Ведание, воспринимающее-признающее какую-либо особенность собственного объекта и возникшее в окружении (в качестве спутника) какого-либо главного ума как обладающее сходством с ним самим – определение психического фактора.

[Главный] ум и психические факторы в качестве его окружения (спутников) являются сходными друг с другом по пяти аспектам обладания сходством (*phan tshun mtshungs ldan rnam pa lnga mtshungs*), так как сходны в:

- 1) опоре (*rten*),
- 2) объекте (*dmigs pa*),
- 3) аспекте (*rnam pa*),
- 4) времени (*dus*),
- 5) субстанции (*rdzas*),

Так как:

- *Опора*, на которую опирается главный ум, - орган [чувств] (воспринимающая способность) - та же, на которую опирается и психический фактор в окружении [этого главного ума];
- *Объект*, опираясь на который рождается главный ум, - тот же, [опираясь] на который рождается и психический фактор в окружении [этого главного ума];
- Как в главном уме проявляется *аспект* какого-либо объекта, согласно этому и у психического фактора в окружении [этого главного ума] проявляется *аспект* того же [объекта];
- В какое *время* рождается главный ум, тогда же вместе [с ним] рождается и психический фактор в окружении [этого главного ума];
- Главный ум и психический фактор в [его] окружении рождаются, будучи характеризуемыми как *тождественные по роду субстанции* (*rdzas rigs gcig*), но не рождаются как отличные по роду субстанции, так как в

⁸ *yid shes* – сокращение от двух слов: *yid kyi shes pa* и *yid kyi rnam par shes pa*. Эти два, а соответственно и их сокращенный вариант - *yid shes* - зачастую одинаково переводятся как "умственное сознание", однако в данном случае необходимы два термина, чтобы различать *yid kyi shes pa* и *yid kyi rnam par shes pa*, поскольку они не являются синонимами; *yid kyi shes pa* - "умственное сознание", и *yid kyi rnam par shes pa* - "различающееся умственное сознание".

"Абхидхармакоше" (mngon pa mdzod) сказано: "...тождественные по предмету [главный] ум и психические факторы обладают сходством по пяти аспектам".

Если подразделять психические факторы, то существует 51 [разновидность], так как существуют:

- 1) 5 вездесущих [факторов] (kun 'gro lnga);
- 2) 5 определяющих объект [факторов] (yul nges lnga);
- 3) 11 благих [факторов] (dge ba bcu gcig);
- 4) 6 коренных клеш (rtsa nyon drug);
- 5) 20 вторичных клеш (nye nyon nyi shu);
- 6) 4 изменяющихся [фактора] (gzhan 'gyur bzhi).

Первые пять (вездесущие факторы) существуют, так как эти пять:

1. ощущение (tshor ba),
2. различение ('du shes),
3. активность ума (мотивация) (sems pa),
4. задействие в уме (внимание) (yid la byed pa),
5. контакт (соприкосновение) (reg pa),

- сопутствуют всем [видам главного] ума, поэтому [они] объясняются как *вездесущие*. Если хотя бы одного из них не будет, то обладание объектом будет не завершённым, так как:

- Если нет ощущения, то не будет переживания ("вкушения") блаженства, страдания и прочих [ощущений],

- Если нет различения, то нет и обозначения [объектов] наименованиями (tha snyad 'dogs pa), и так далее,

- Если нет активности ума (намерения, мотивации), нет и вхождения [ума] в объект,

- Если нет задействия в уме (внимания), нет и фокусировки ума на осознаваемом (объекте) (dmigs pa la sems gtod pa),

- Если нет соприкосновения, то не рождаются и ощущения блаженства, страдания и прочие.

Однако они не обязательно должны быть проявлены, так как во время смерти, когда имеется тонкий ум, или сразу после вхождения в утробу [матери], или в самапатти прекращённости ('gog pa la snyoms par zhugs pa) и так далее, ощущение и прочие [факторы] входят лишь потенциально (bag la nyal ba'i tshul gyis 'jug pa tsam).

Из них – первое: ощущение

Ведание, характеризующееся как «вкушающее» (переживающее, испытывающее) – определение ощущения.

Ощущение (tshor ba) и *скандха ощущения* (tshor ba'i phung po) тождественны по предмету.

Подразделяется на две, три и пять [разновидностей].

Первое существует, так как существуют две [разновидности]:

- 1) Телесное ощущение (lus tshor);
- 2) Умственное ощущение (sems tshor).

Первое (*телесное ощущение*), *ощущение в качестве сознания органов чувств* (dbang shes su 'gyur ba'i tshor ba) и *внешнее ощущение (ощущение внешнего)* (phyi'i tshor ba) тождественны по предмету.

Второе (*умственное ощущение*) (sems tshor), *ощущение в качестве умственного сознания* (yid shes su 'gyur ba'i tshor ba), и *внутреннее ощущение (ощущение внутреннего)* (nang gi tshor ba) тождественны по предмету.

Также то [ощущение] существует как две [разновидности], так как существуют:

- 1) Ощущение, наделённое запутанностью (zang zing dang bcas pa'i tshor ba);
- 2) Ощущение без запутанности (zang zing med pa'i tshor ba).

Первое (*ощущение, наделённое запутанностью*) и *порочное ощущение* (zag bcas kyī tshor ba) тождественны по предмету.

Второе (*ощущение без запутанности*) и *непорочное ощущение* (zag med kyī tshor ba) тождественны по предмету.

Существует подразделение на три разновидности, так как существуют три [разновидности] ощущения:

- 1) Блаженство (bde ba);
- 2) Сстрадание (sdug bsngal);
- 3) Индифферентность (btang snyoms).

При этом *блаженство* и *страдание* охватываются (т.е. обязательно должны быть) *ощущением*, но *индифферентность* (btang snyoms) не охватывается (т.е. не обязательно является) *ощущением*, так как [термин] *индифферентность* существует в трёх [значениях]: *индифферентное ощущение* (tshor ba btang snyoms), *равностность* как элемент-соединитель в качестве одного из 11 благих психических факторов (dge ba bcu gcig gi nang tshan du gyur pa'i 'du byed btang snyoms), а также *безмерная равностность* [как одно из четырех безмерных качеств] (tshad med btang snyoms).

Существует подразделение на пять [разновидностей], так как существует пять:

- 1) Ощущение блаженства (tshor ba bde ba);
- 2) Умственное блаженство (yid bde);

- 3) Ощущение страдания (tshor ba sdug bsngal);
- 4) Умственное не-блаженство (yid mi bde);
- 5) Ощущение индифферентное (tshor ba btang snyoms).

[В общем], если [нечто] является *умственным блаженством*, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *блаженством*, однако [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] не является *блаженством* из подразделения ощущения на пять, так как если [нечто] является *блаженством* из подразделения ощущения на пять, оно обязательно является *телесным ощущением блаженства* (lus tshor bde ba). Подобным образом, [в общем], если [нечто] является *умственным не-блаженством*, [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] является *страданием*, однако [оно] охватывается (т.е. обязательно должно быть) [тем, что] не является *страданием* из подразделения ощущения на пять, так как если [нечто] является *страданием* из подразделения ощущения на пять, оно обязательно является *телесным ощущением страдания*.

Об остальных [четырёх вездесущих факторах] – различении и прочих – следует узнать из Высшей и Низшей Абхидхармы.⁹

Второе. Пять определяющих объект [факторов] существуют, так как эти пять:

1. стремление ('dun pa),
2. заинтересованность-признание (расположенность) (mos pa),
3. памятование (dran pa),
4. сосредоточение (ting nge 'dzin),
5. понимание (мудрость) (shes rab),

- определяют свои отдельные объекты (а не следуют вместе со всеми актами ума, как это происходит с вездесущими факторами), поэтому и называются *определяющими объект*.

[Приходим к этому], так как:

Посредством стремления устремляются к объекту и добиваются [его] (yul la 'dun zhing don du gnyer),

Посредством заинтересованности-признания увлеченно (радостно) входят в тот [объект] (de la dga' bar 'jug),

Посредством памятования удерживают образ осознаваемого (объекта) (dmigs rnam 'dzin),

Посредством сосредоточения пребывают однонаправленно [на объекте] (rtse gcig tu gnas),

⁹ Низшая Абхидхарма (тиб. mngon pa 'og ma) или "Абхидхармакоша" (тиб. mngon pa mdzod, санск. abhidharmaśāstra) см. сноску 40; Высшая Абхидхарма (тиб. mngon pa gong ma) или "Абхидхармасамуччая" (тиб. mngon pa kun btus, санск. abhidharmasamuccaya) – труд Асанги (IV в.), относящийся к махаянскому разделу Учения о Мудрости.

Посредством понимания (мудрости) исследуют [объекты] по-отдельности (so sor dpyod par byed pa).

Первый [аргумент] обоснован, так как *стремление* ('dun pa), *желание* ('dod pa) и *старание добиться* (don gnyer) тождественны по предмету, поэтому, если существует стремление добиваться (don gnyer gyi 'dun pa) той (некой) дхармы, то возникает и начало усердия ради [обретения] той дхармы (chos de'i ched du brtson 'grus rtsom pa 'byung ba).

Третье. Одиннадцать благих [факторов] существуют, так как:

1. вера (dad pa),
2. совесть (ngo tsha shes pa),
3. стыд (khrel yod),
4. непривязанность (бесстрастность) (ma chags pa),
5. отсутствие гнева (zhe sdang med pa),
6. отсутствие невежества (gti mug med pa),
7. усердие (brtson 'grus),
8. полная очищенность [ума] (shin tu sbyangs pa),
9. дисциплинированность (осмотрительность) (bag yod),
10. равенность (уравновешенность) (btang snyoms),
11. невреждение (безвредность) (nam par mi 'tshe ba),

- полагаются определёнными количественно как *одиннадцать благих [психических факторов]*, поскольку стали [называться] благими с точки зрения противопоставления неверию и так далее – своим противоположностям (ldog pa).

Однако, вера в то, что не является объектами веры (dad pa'i yul), наподобие [демона] Мары и прочее, а также усердие в неблагом направлении [деятельности] (mi dge ba'i phyogs la brtson pa), хоть и являются называемыми условно "верой" и "усердием", но охватываются (т.е. обязательно должны быть) [тем, что] не является подлинными теми двумя (верой и усердием) – эти особенности необходимо различать.

Четвёртое. Шесть коренных клеш существуют, так как эти шесть:

1. страсть (привязанность) ('dod chags),
2. ненависть (khong khro),
3. высокомерие (гордыня) (nga rgyal),
4. неведение (ma rig pa),
5. клешное сомнение (the tshom nyon mongs can),
6. клешное воззрение (lta ba nyon mongs can),

- [называются] *коренными клешами*, поскольку действуют как "корни" вторичных клеш и [сансарного] бытия.

Если [нечто] является одним из [двух] – *страстью* или *неведением*, [оно] не обязательно является коренной клешей, так как в потоке [сознания] святых бодхисаттв они не являются коренными клешами, так как они ослаблены, подобно ядам, обезвреженным лекарством и мантрами.

Пятое. Двадцать вторичных клеш существуют, так как эти двадцать:

1. враждебность (khro ba)
2. злопамятность (мстительность) (khon 'dzin)
3. сокрытие ('chab pa)
4. раздражительность (вспыльчивость) ('tshig pa)
5. зависть (phrag dog)
6. скупость (жадность) (ser sna)
7. притворство (sgyu)
8. лицемерие (g.yo)
9. самодовольство (rgyags pa)
10. зловредность (gnam 'tshé)
11. бессовестность (ngo tsha med)
12. бесстыдство (khrel med)
13. притупленность (rmugs pa)
14. возбужденность (rgod pa)
15. неверие (ma dad pa)
16. лень (le lo)
17. недисциплинированность (неосмотрительность) (bag med)
18. забывчивость (brjed nges)
19. небдительность (shes bzhin min pa)
20. отвлекаемость (рассеянность) (gnam g.yeng)

- называются *вторичными клешами* (nye nyon), поскольку возникают из коренных клеш как своих причин и близки к ним (nye ba).

Шестое. Четыре изменяющихся [фактора] существуют, так как эти четыре:

1. сонливость (gnyid),
2. сожаление ('gyod pa),
3. общее представление (rtog pa),
4. исследование (анализ) (dpyod pa),

- называются так, поскольку могут стать тремя: благими, неблагими или не указанными в авторитетных текстах [как благое или неблагое] (нейтральными), так как, например, сонливость может стать подобной тому (благой или неблагой), когда [при этом имеется] вера или неверие в [Три] Драгоценности, сожаление или несожаление о благом или о проступке (sdig)

и тому подобное.

6. В дополнение - о принимаемом философскими [школами]

Вайбхашики, саутрантачара-сватантрика-мадхьямики и прасангики принимают непосредственное верное познание, определённое в количестве трёх [разновидностей]: непосредственное восприятие органов чувств, умственное непосредственное восприятие и йогическое непосредственное восприятие, так как непосредственное самопознание ими не принимается.

Саутрантики, читтаматрины и йогачарья-сватантрика-мадхьямики принимают непосредственное верное познание, определённое в количестве четырех [разновидностей]: непосредственное восприятие органов чувств, умственное непосредственное восприятие, непосредственное самопознание и йогическое непосредственное восприятие.

Хотя саутрантиками принимается, что непосредственное восприятие охватывается безошибочным познанием (ma 'khrul ba'i shes pa), но читтаматринами [это] не принимается, так как непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее [видимую] форму, в потоке [индивида], «видящего эту [сторону]»¹⁰ (tshur mthong gi rgyud kyī gzugs 'dzin dbang mngon), читтаматринами принимается как ошибочное познание. Если аргумент не обоснован, тогда приходим к тому, что ими принимается это, так как непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее [видимую] форму, в потоке [индивида], видящего эту [сторону], принимается ими как ум, обладающий ясным явлением несуществующего (med pa gsal snang can gyi blo).

В собственной системе читтаматринов внешняя данность (phyi don) не существует, а [видимая] форма в непосредственном восприятии органов чувств, воспринимающем-признающем [видимую] форму, [которое имеется] в потоке [индивида], видящего эту [сторону], явлена как имеющая место в качестве внешней данности (phyi rol don).

Этому [непосредственному восприятию органов чувств, воспринимающему-признающему видимую форму], подобны по роду и последующие четыре [разновидности непосредственного восприятия органов чувств]: непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее звук и так далее.

Йогачарья-сватантрика-мадхьямики тоже принимают подобное этому.

¹⁰ Т. е. в потоке обычного существа

Саутрантиками принимается, что непосредственное восприятие охватывается безошибочным познанием, так как непосредственное восприятие органов чувств, воспринимающее-признающее [видимую] форму, [которое имеется] в потоке [индивида], видящего эту [сторону], принимается ими как безошибочное познание, так как [видимая] форма в непосредственном восприятии органов чувств, воспринимающем-признающем [видимую] форму, [которое имеется] в потоке [индивида], видящего эту [сторону], принимается ими [как имеющая место] в качестве внешней данности – соответственно тому, как [она] явлена [этому восприятию] – в качестве внешней данности. Если аргумент не обоснован, тогда приходим к тому, что ими принимается это, так как внешняя данность принимается ими, так как индивид – хиньянский философ, который принимает, что внешняя данность и самопознание – оба – имеют место истинно – определение саутрантика (mdo sde pa), а индивид – махаянский философ, который, хотя и не принимает внешнюю данность, но принимает самопознание как имеющее место истинно – определение читтаматрина (sems tsam pa), так как это излагается в [трактатах о] положениях философских [школ].

То, что непосредственное восприятие охватывается лишённым концептуальности (rtog bral) и так далее принимается обоими – саутрантиками [и] читтаматринами, а также сватантриками, но не принимается прасангиками, так как необманиваемое ведание (mi bslu ba'i rig pa) принимается прасангиками как определение верного познания, а послепознание [у них] охватывается верным познанием, и придерживаются того, что непосредственное верное познание (mngon sum gyi tshad ma) существует в двух [разновидностях]: концептуальное и неконцептуальное познание, и так далее – существует множество [таких] несоответствий [другим школам] в отношении того, чего придерживаются [прасангики], так как в «Обширном изложении океана доказательств» (тиб. rnam bshad rigs pa'i rgya mtsho) сказано:

"Здесь определение верного познания – «необманиваемость» – принимается в соответствии с тем, что установлено в миру, а в миру верное познание устанавливают в общем: «необманиваемое», не разделяя на особенности «первичное» [и] «необманиваемое», поэтому даже послепознания, следующие за неконцептуальным непосредственным верным познанием, с очевидностью полагаются верными познаниями. Следовательно, и в [составе] концептуального верного познания существует непосредственное верное познание".

[Имеется] необходимость также и в последовательности [указания] четырех непосредственных восприятий, так как в [трактате] "Общий комментарий. Украшение логики" сказано:

"Каким же образом определяется последовательность этих четырех непосредственных восприятий? Таким образом: йогическое непосредственное восприятие, поскольку существует в потоке исключительно святого, постольку указывается в конце. Тройка иных [непосредственных восприятий], поскольку существует в потоках обоих – обычного существа и святого, постольку указывается первой. В той [тройке] также: два ведания иного [- умственное непосредственное восприятие и непосредственное восприятие органов чувств], поскольку являются "вкушаемыми" [самопознанием], постольку указываются первыми. Самопознание, поскольку является «вкушающим» те два, постольку указывается в конце. В тех [двух] также: непосредственное восприятие органов чувств, поскольку является причиной [умственного], постольку указывается первым. Умственное непосредственное восприятие, поскольку является плодом [непосредственного восприятия органов чувств], постольку указывается в конце".

Третье. Называющий звук

Из двух: определения и подразделения, первое:

Слышимое, вызывающее понимание собственного называемого в силу [принятого] обозначения – определение самого того как называющего звука.

Если его подразделять с точки зрения сущности, то [существует] три [разновидности]: имя, слово и буква.

Два: определение и подразделение [имени].

Слышимое, вызывающее понимание собственного смысла-предмета – определение самого того как имени.

Если его подразделять, то [существует] две [разновидности]: подлинное имя и условное имя.

Рассматриваемое как объединяющая основа, являющаяся термином, присоединенным к тому предмету произвольно вначале, [и] являющаяся также главным из имен того предмета – определение подлинного имени того предмета.

Рассматриваемое как объединяющая основа, являющаяся термином, обоснованно присоединенным к тому предмету потом, [и] являющаяся также общим из имен того предмета - определение условного имени того предмета.

Пример подлинного имени: высказывание, называющее царя зверей "львом".

Если подразделять условное имя, то [существует] две [разновидности]: условное имя, данное на основании сходства, и условное имя, данное на основании связи.

Пример первого (условного имени, данного на основании сходства): высказывание, называющее юного брахмана с приплюснутым носом "львом", так как в "Праманаварттике" сказано: "Лев – подобное название юного брахмана существует [как признаваемое] в миру".

Во втором (условном имени, данном на основании связи) существуют две [разновидности]: условное имя, данное на основании связи возникновения, и условное имя, данное на основании связи тождества по сущности.

В первом также [существуют] две [разновидности]: условное имя, обозначающее плод именем причины, и условное имя, обозначающее причину именем плода.

Пример первого: высказывание, называющее лучи света солнца "солнцем".

Пример второго: высказывание, называющее правильное высказывание обоснования, [приводимое после силлогизма] (sgrub ngag yang dag), "опосредованным познанием".

Пример условного имени, данного на основании связи тождества по сущности: высказывание, называющее горящую бахрому куска хлопчатобумажной ткани "горящей хлопчатобумажной тканью".

Определение слова (словосочетания).

Слышимое, указывающее путем соединения основы особенности [с] дхармой-особенностью – определение слова (словосочетания).

Пример: «О! Составное непостоянно, обладает дхармой (признаком) рождения и разрушения».

Определение буквы.

Вибрации голоса в качестве основы образования двух: имён [и] слов – определение букв.

Пример: [буква] «ка» и другие [из] тридцати¹¹.

Если подразделять называющие звуки с точки зрения называемого, то существует две [разновидности]: звук, называющий род, и звук, называющий совокупность.

¹¹ т.е. тридцать согласных букв тибетского алфавита.

Существует тетралемма¹² между звуком, называющим род, и звуком, называющим совокупность, так как существуют четыре [варианта]:

- 1) является звуком, называющим род, но не является звуком, называющим совокупность.
- 2) является звуком, называющим совокупность, но не является звуком, называющим род.
- 3) является ими обоими.
- 4) не является ими обоими.

Первый вариант существует, так как звук, называющий «познаваемое», (1) является звуком, называющим род, но (2) не является звуком, называющим совокупность.

Первый [аргумент] уже обоснован. Если второй [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], познаваемое; звук, называющий его, не является звуком, называющим совокупность, так как он не является общим совокупности, так как он не является материальным, так как он не является вещью.

Второй вариант существует, так как звук, называющий «два: колонна и кувшин», (1) является звуком, называющим совокупность, но (2) не является звуком, называющим род.

Если первый [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], два: колонна и кувшин; звук, называющий их, является звуком, называющим совокупность, так как они являются общим совокупности.

Если второй [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], два: колонна и кувшин; звук, называющий их, не является звуком, называющим род, так как они не являются общим рода, так как они не являются общим, так как их частное не существует.

Третий вариант существует, так как звук, называющий «кувшин», является ими обоими. Если [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], кувшин; звук, называющий его, является обоими: звуком, называющим род, и звуком, называющим совокупность, так как он является обоими: общим и образованием [из] соединенных восьми частиц-субстанций.

Четвертый вариант существует, так как звук, называющий «два: постоянное и действительное», не является ни [одним из] них обоих. Если [аргумент] не обоснован, то:

¹² то есть четыре варианта отношений (mu bzhi).

– Приходим к тому, что тот предмет [диспута] (звук, называющий «два: *постоянное* и *действительное*») таков (не является ни одним из них обоих), так как (1) не является звуком, называющим род, и (2) не является звуком, называющим совокупность.

Если первый [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], два: *постоянное* и *действительное*; звук, называющий их, не является звуком, называющим род, так как они не являются общим рода.

Если второй [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], два: *постоянное* и *действительное*; звук, называющий их, не является звуком, называющим совокупность, так как они не являются общим совокупности.

Если [аргумент] не обоснован, то:

– Приходим к тому, что предмет [диспута], два: *постоянное* и *действительное*, не являются общим совокупности, так как являются неуничтожимой дхармой (mi 'jig ra'i chos).

*Пусть расширится обширный путь доказательств,
Что опирается на это немногословное изложение
Об уме и ведании, проливающее свет
На сферу бесконечного познания и познаваемого!*